 DOLBY SYSTEM

CAR STEREO
CASSETTE DECK

MODEL

KP-88G

E

OWNER'S MANUAL



Thank you for purchasing this PIONEER product. Before operating it, be sure to read this manual.

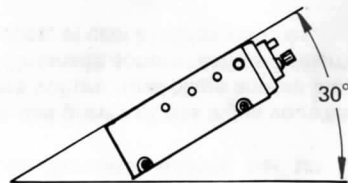
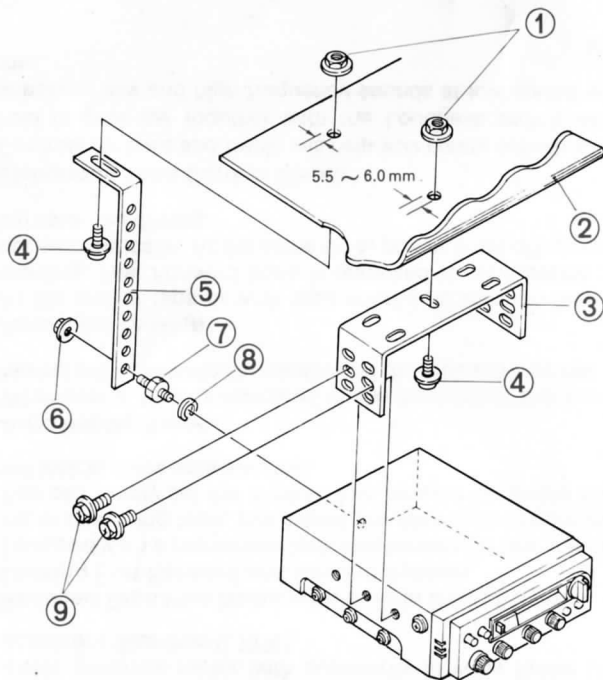
Nous vous remercions d'avoir acheté cet appareil PIONEER. Avant de l'utiliser, prenez soin de lire cette notice.

Besten Dank für den Kauf eines PIONEER-Produktes. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung genau durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Vi ringraziamo per aver acquistato questo prodotto PIONEER. Prima di farne uso Vi preghiamo di leggere attentamente questo manuale di istruzioni.

WORLD FAMOUS
 PIONEER®

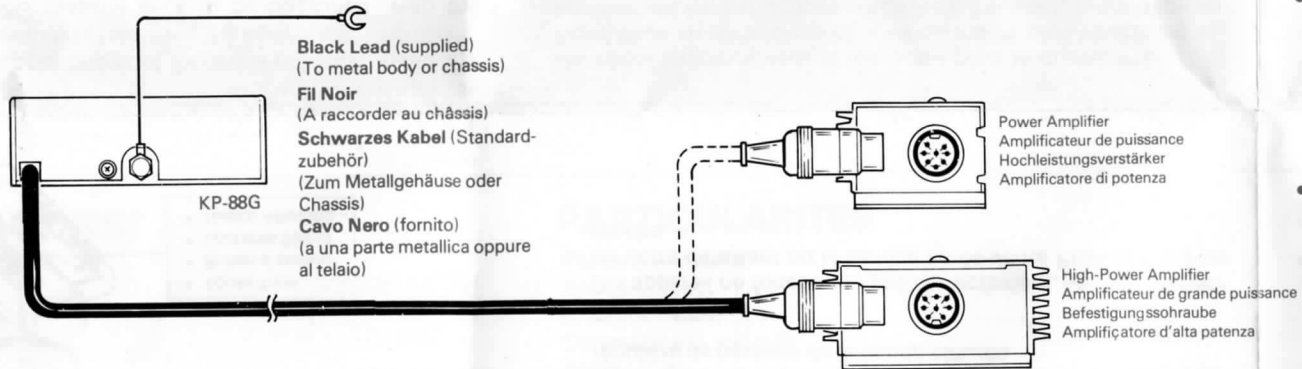
INSTALLATION/INSTALLATION/EINBAU/MONTAGGIO



- Do not tilt the cassette deck more than 30 degrees.
- Be sure to use the screws provided for installation.
- Ne pas incliner le bloc cassettes à plus de 30°
- Utiliser exclusivement les écrous prévus pour l'installation.
- Das Kassettendeck nicht mehr als 30 Grad neigen.
- Unbedingt die für den Einbau beigelegten Schrauben verwenden.
- Non inclinare l'apparecchio più di 30 gradi.
- Usare soltanto le viti predisposte per il montaggio.

REF. KEY	DESCRIPTION	DESIGNATION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE
1	Hex. Nut (5 mm)	Ecrou Hex. (5 mm)	Sechseckige Mutter (5 mm)	Dado Esagonale (5 mm)
2	Dashboard	Tableau de Bord	Armaturenbrett	Cruscotto
3	Mounting Bracket	Support de Montage	Befestigungsplatte	Staffa di montaggio
4	Screw (5 × 16 mm)	Vis (5 × 16 mm)	Schraube (5 × 16 mm)	Vite (5 × 16 mm)
5	Strap	Patte de Fixation	Metallband	Moietta
6	Hex. Nut (4 mm)	Ecrou Hex. (4 mm)	Sechseckige Mutter (4 mm)	Dado Esagonale (4 mm)
7	Screw for Strap	Vis Pour Patte de Fixation	Schraube für das Metallband	Viter Per la Moietta
8	Spring Washer (4 mm)	Rondelle Grower (4 mm)	Beilagscheibe Mit Federwirkung (4 mm)	Rondella a Molla (4 mm)
9	Mounting Screw (4 x 8 mm)	Vis de montage (4 x 8 mm)	Leistungsverstärker (4 x 8 mm)	Vite di montaggio (4 x 8 mm)

CONNECTION TO POWER AMPLIFIER/ ANSCHLUSS AN DEN LEISTUNGSVERSTÄRKER/ BRANCHEMENT SUR L'AMPLIFICATEUR/ COLLEGAMENTO ALL'AMPLIFICATORE



- The eas the the

- Lon me con bra d'i lific

- The connection cable is as long as two meters. Connection is easy by plugging in a connector to the power amplifier. For the connection with speakers, see the instruction manual of the high-power amplifier or power amplifier.

- Longueur du câble de branchement: 2 mètres. Le branchement s'effectue aisément par l'intermédiaire de l'élément de connexion entre bloc cassettes et amplificateur. Pour le branchement sur les haut-parleurs, se reporter aux directives d'installation de l'amplificateur de grande puissance ou l'amplificateur de puissance.

- Das mitgelieferte Anschlußkabel ist 2 m lang. Einfach den Stecker an den Leistungsverstärker anschließen. Einzelheiten über den Anschluß der Lautsprecher sind den Bedienungsanleitungen für Hochleistungs- bzw. Leistungsverstärker zu entnehmen.

- Il cavetto di collegamento è lungo due metri. Il collegamento viene ottenuto semplicemente inserendolo in uno dei collegamenti dell'amplificatore. Per il collegamento agli altoparlanti vedi le istruzioni dell'amplificatore d'alta potenza.

EMPLOYING DOLBY SYSTEM

- KP-88G incorporates the Dolby System which greatly reduces hiss noise (noise generated from the tape). When listening a Dolby recorded tape, press the Dolby switch, and the agreeable sound can be enjoyed with hiss noise reduced to a minimum.
- During recording, when the input signal declines below the reference level, the mid and high frequency components are successively enhanced prior to recording. The opposite process is employed during playback, i.e.: mid and high frequency components below the reference level are attenuated prior to playback. Although the signal is returned to its original form, hiss noise produced in the playback process becomes significantly reduced.
- Normal playback of Dolby recorded tape, or Dolby playback of normally recorded tape will result in unnatural frequency balance and interfere with program enjoyment.

ERLÄUTERUNGEN ZUR DOLBY-ANLAGE

- Modell KP-88G ist mit dem Dolby-System ausgestattet, wodurch das Bandrauschen verringert wird. Bei der Wiedergabe eines Dolby-bespielten Bandes den Dolby-Schalter drücken. Sie hören dann angenehme Klänge, und das Bandrauschen ist auf ein Minimum reduziert.
- Wenn während der Aufnahme die Eingangssignale unter den für einen guten Ton notwendigen Aussteuerungspegel fallen, werden die mittleren und hohen Frequenzen erfolgreich verbessert, bevor sie aufgenommen werden. Der umgekehrte Vorgang tritt beim Abspielen in Funktion, d.h. mittlere und hohe Frequenzen, die unter den für einen guten Ton notwendigen Aussteuerungspegel fallen, werden noch vor dem Abspielen geschwächt. Obwohl die Aussteuerungssignale auf ihre ursprüngliche Stärke zurückgeführt werden, ist der Rauschton beim Abspielen des Tonbandes bedeutend verringert.
- Ein gewöhnliches Abspielen von Tonbändern, die mit Dolby aufgenommen wurden, sowie ein Abspielen mit eingeschaltetem Dolby-Schalter von Tonbändern, die nicht mit Dolby aufgenommen wurden, verursacht eine unnatürliche Frequenzbalance, die die Tonqualität Ihres Stereogerätes vermindert bzw. stört.

EMPLOI DU SYSTEME DOLBY

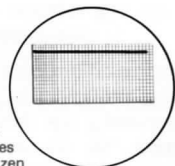
- Le KP-88G est équipé du système Dolby, lequel réduit énormément le bruit de fond (souffle inhérent de la bande). Quand on écoute une bande enregistrée avec le Dolby, presser le bouton du Dolby, de cette façon on obtiendra un son agréable avec un bruit de fond réduit au minimum.
- Durant l'enregistrement, quand le signal d'entrée diminue en dessous du niveau de référence, les composantes de fréquences moyennes et hautes se trouvent par suite accentuées avant l'enregistrement. La méthode opposée est employée durant la reproduction, c.a.d.: les composantes de fréquences moyennes et hautes se trouvent atténuées avant la reproduction. Bien que le signal revient à l'état initial, le bruit de sifflement produit au cours de la reproduction est alors réduit considérablement.
- La reproduction normale d'une bande enregistrée en Dolby, ou bien la reproduction en Dolby d'une bande enregistrée normalement entraînera un déséquilibre notable de fréquence et diminuera la qualité du programme.

IMPIEGO DEL SISTEMA DOLBY

- Il KP-88G incorpora il sistema Dolby che riduce fortemente il rumore di soffio (rumore che è prodotto dal nastro). Quando s'ascolta un nastro registrato col sistema Dolby, premere l'interruttore Dolby in modo che si possa ascoltare un buon sound pressoché privo di soffio.
- Durante l'incisione, quando il segnale input scende al di sotto del livello di riferimento, la componente delle frequenze medie ed alte sono successivamente intersificate prima della incisione. Il processo opposto è usato durante il playback, cioè: la componente delle frequenze medie ed alte al di sotto del livello di riferimento sono attenuate prima del playback. Sebbene il segnale torni alla sua forma originale, la riproduzione dei rumori di soffio nel playback diviene significativamente ridotta.
- Il playback normale di un nastro dolbizzato o la riproduzione Dolby d'un nastro inciso normalmente, fanno sì che il suono abbia un bilanciamento innaturale della frequenza non rendendo, così, un buon ascolto.

Tape recorded by the conventional method
Bande enregistrée d'une façon conventionnelle
Konventionell bespieltes Band
Nastro inciso col sistema convenzionale

Input Signal
 Signal d'Entrée
 Eingangssignal
 Segnale Input



Low Frequencies
 Basses Fréquences
 Niedrige Frequenzen
 Basse Frequenze

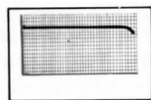
High Frequencies
 Hautes Fréquences
 Hohe Frequenzen
 Alte Frequenze

Input Level
 Niveau d'Entrée
 Aussteuerung des Eingangspegels
 Livello Input



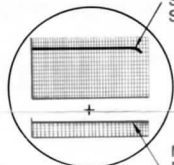
Input, High ~ Low
 Entrée, Haute ~ Basse
 Eingangspegel, Hoch ~ Tief
 Input, Alto ~ Basso

REC. Amp. Response
 Réponse Amp. ENR.
 Vom Verstärker Registrierte Aufnahme
 Risposte Amplificatore Incisione



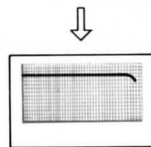
Signal (S)
 Signal (S)
 Signalstärke (S)
 Segnale (S)

Recorded Tape
 Bande Enregistrée
 Aufgenommenes Tonband
 Nastro Inciso

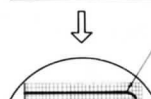


*(Mainly Tape Hiss Noise)
 *(Bruit de Sifflement de Bande Principalement)
 *(Hauptsächlich Bandrauschen)
 *(°Principale Soffio di Disturbo del Nastro)

Noise (N)*
 Bruit (N)*
 Geräusch (N)*
 Disturbo° (N)*

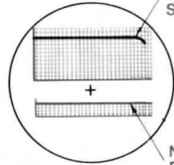


PB. Amp. Response
 Réponse Amp. REP.
 Vom Verstärker Registrierte Wiedergabe
 Risposta Amplificatore Playback



Signal (S)
 Signal (S)
 Signalstärke (S)
 Segnale (S)

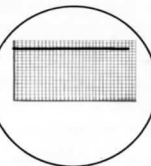
Output Signal
 Signal de Sortie
 Aussteuerung des Ausgangspegels
 Segnale Output



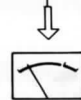
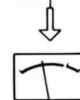
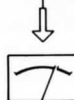
Noise (N)*
 Bruit (N)*
 Geräusch (N)*
 Disturbo° (N)*

Tape recorded with the Dolby System
Bande enregistrée avec le système Dolby
Nach dem Dolby-Verfahren bespieltes Band
Nastro inciso col sistema Dolby

Low Frequencies
 Basses Fréquences
 Niedrige Frequenzen
 Basse Frequenze



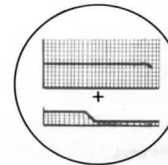
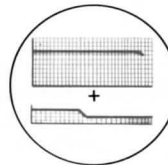
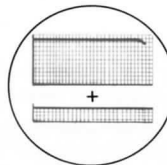
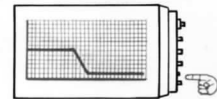
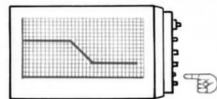
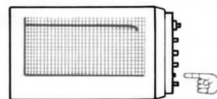
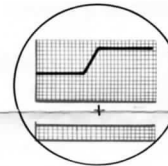
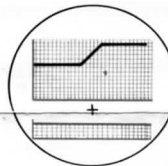
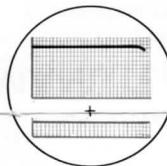
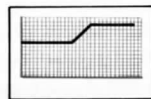
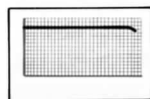
High Frequencies
 Hautes Fréquences
 Hohe Frequenzen
 Alte Frequenze



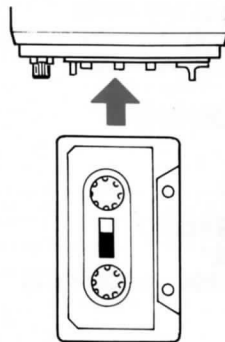
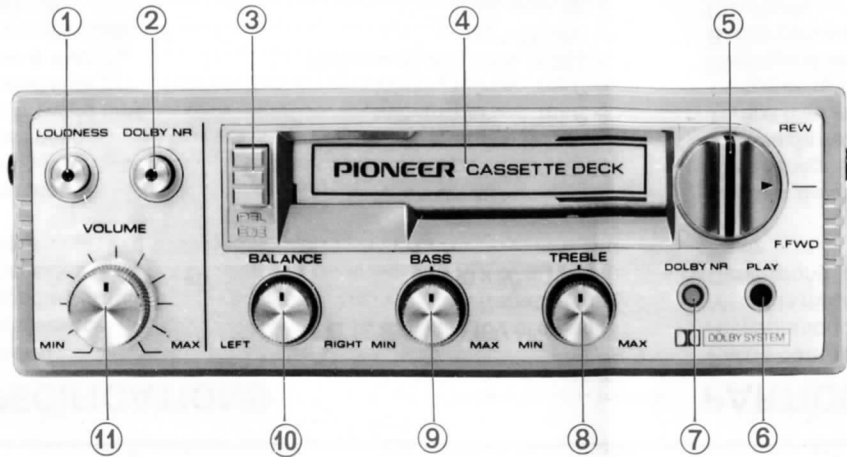
High Input Level
 Niveau d'Entrée Haut
 Hoher Eingangspegel
 Alto Livello Input

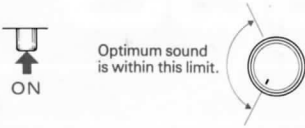
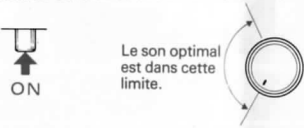
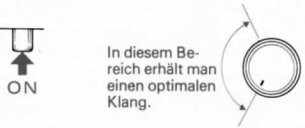

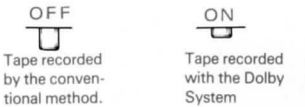
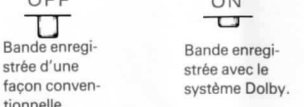
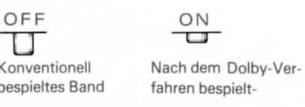
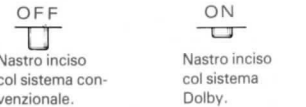
Medium Input Level
 Niveau d'Entrée Moyen
 Alto Livello Input
 Medio Livello Input

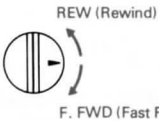
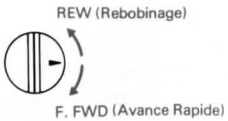
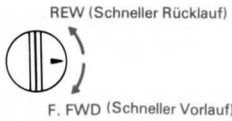

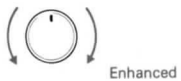
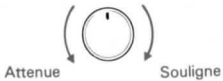
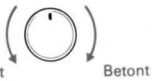
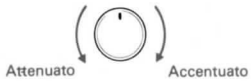
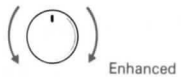
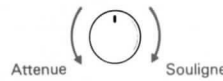
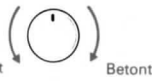
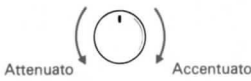
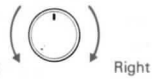


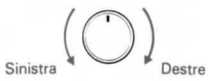




Low Input Level
 Niveau d'Entrée Bas
 Niedriger Eingang Spiegel
 Basso Livello Input



OPERATION/FONCTIONNEMENT/BEDIENUNG/FUNZIONAMENTO



REF. KEY	DESCRIPTION	DESIGNATION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE
1	<p>Loudness Switch</p> <p>Whenever the Volume control is within this limit, the Loudness switch should be ON.</p>  <p>Optimum sound is within this limit.</p>	<p>Commutateur de Contour Sonore</p> <p>Toutes les fois que le bouton de volume est dans cette limite, le commutateur de contour sonore doit être sur ON. (marche).</p>  <p>Le son optimal est dans cette limite.</p>	<p>Lautstärkeschalter</p> <p>Den Lautstärkeschalter auf ON stellen, wenn sich der Lautstärkeregler in diesem Bereich befindet.</p>  <p>In diesem Bereich erhält man einen optimalen Klang.</p>	<p>Interruttore di livello sonoro</p> <p>Tutte le volte che il controllo volume è entro questo limite, l'interruttore di livello sonoro deve essere acceso (su ON).</p>  <p>Un sound ottimo è entro questo limite.</p>
2	<p>Dolby Switch</p> <p>When listening a Dolby recorded tape, press this switch, and the Dolby Lamp will instantly light up.</p>  <p>OFF Tape recorded by the conventional method.</p> <p>ON Tape recorded with the Dolby System</p>	<p>Commutateur Dolby</p> <p>En écoutant une bande enregistrée au mode Dolby, appuyer sur ce commutateur, et la lamp Dolby s'allumera instantanément.</p>  <p>OFF Bande enregistrée d'une façon conventionnelle.</p> <p>ON Bande enregistrée avec le système Dolby.</p>	<p>Dolby-Schalter</p> <p>Wenn Sie ein mit Dolby aufgenommenes Tonband abspielen wollen, diesen Schalter auf ON stellen. Die Dolby-Kontrolllampe wird aufleuchten.</p>  <p>OFF Konventionell bespieltes Band</p> <p>ON Nach dem Dolby-Verfahren bespielt.</p>	<p>Interruttore Dolby</p> <p>Durante l'ascolto d'un nastro dolbizzato, premendo questo pulsante la spia Dolby, istantaneamente, s'accende.</p>  <p>OFF Nastro inciso col sistema convenzionale.</p> <p>ON Nastro inciso col sistema Dolby.</p>
3	<p>Release/Eject Button</p> <p>Push this button to free fast forward and rewind operations. When playing, push to stop playing and to change the cassette.</p>	<p>Bouton Éjection/Déverrouillage</p> <p>Appuyer sur ce bouton pour libérer les opérations de réenroulement et d'avancement rapide. De façon similaire, appuyer pour arrêter l'écoute et changer la cassette.</p>	<p>Auswurf-/Ausstoss Taste</p> <p>Diese Taste dient zum Beenden des schnellen Vor- bzw. Rücklaufes und des Abspielens sowie auch zum Wechseln der Kassette.</p>	<p>Pulsante di Arresto/Espulsione</p> <p>Premete questo pulsante per effettuare le operazioni di avanzamento veloce e di riavvolgimento. E premetelo anche per fermare l'ascolto e per cambiare la cassetta.</p>
4	<p>Cassette Door</p> <p>Insert a cassette with the tape face to your right. Push until it cannot go deeper. The cassette is automatically locked and the program begins. When tape has been completed, playing will automatically stop, and the cassette will automatically pop out. Insert the cassette after turning it over to listen to the reverse side.</p>	<p>Porte de Cassette</p> <p>Introduire une cassette avec la bande dirigée vers la droite. Appuyer dessus à fond. La cassette est alors logée automatiquement et la reproduction sonore commence. Une fois la bande terminée, l'écoute s'arrête automatiquement, et la cassette sortira d'un coup automatiquement. Réintroduire la cassette en place après l'avoir retournée si l'on désire entendre l'autre côté.</p>	<p>Kassettentür</p> <p>Eine Kasette so einlegen, daß die Seite, auf der das Tonband sichtbar ist, nach rechts zeigt und dann soweit wie möglich hineindrücken. Die Kasette wird von der Halterung automatisch aufgenommen und das Abspielen beginnt. Wenn das Band zu Ende ist, wird das Abspielen automatisch gestoppt und die Kasette ausgeworfen. Wenn Sie die Kehrseite der Kasette hören wollen, müssen sie diese umdrehen und wieder auf die selbe Weise hineindrücken.</p>	<p>Vano Cassetta</p> <p>Inserite la cassetta con il nastro rivolto verso di Voi. Spingetela sino a quando si ferma. In tal modo la cassetta viene automaticamente bloccata ed il programma avrà inizio. Quando il nastro sarà terminato l'apparecchio si fermerà automaticamente e la cassetta si solleverà. Inserite di nuovo la cassetta dopo averla girata dal lato opposto, qualora desideriate ascoltarlo.</p>

REF. KEY	DESCRIPTION	DESIGNATION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE
5	Fast Forward/ Rewind Knob  To fast forward or rewind, turn the knob to F. FWD or REW respectively until it locks. To free fast forward or rewind, push Release button, and tape will automatically start playing again. When the tape has completed fast forward, the cassette will automatically pop out with power being shut off. When the tape is rewound to the starting position, the tape will automatically begin playing again.	Bouton d'Avance Rapide/Rebobinage  Pour réenrouler ou faire avancer la bande rapidement, tourner le bouton sur REW ou F. FWD, respectivement jusqu'à le verrouiller. Pour libérer le réenroulement ou l'avancement rapide, appuyer sur le bouton Release, et la bande commencera automatiquement la reproduction sonore à nouveau. Si la bande arrive au bout durant l'avancement rapide, la cassette se trouvera éjectée automatiquement et le courant sera coupé. Lorsqu'on réenroule la bande à la position de départ, la bande commencera automatiquement la reproduction sonore.	Schnelle Vorlauf-/ Rücklauttaste  Für schnellen Vor- oder Rücklauf den Knopf auf F. FWD oder REW dreher bis er einrastet. Um den schnellen Vor- bzw. Rücklauf zu beenden, die Vor Auswurfaste drücken und das Abspielen wird automatisch fortgesetzt. Wenn der schnelle Vorlauf betätigt wird und das Tonband bis zum Ende vorgespult wird, springt die Kassette automatisch auf ihrer Halterung und das Gerät schaltet sich ab. Wenn das Tonband bis zu Beginn rückgespult wird, beginnt es automatisch wieder mit dem Abspielen.	Manopola per L'avanzamento Veloce/Riavvolgimento  per far avanzare velocemente o riavvolgere il nastro, girare la manopola su F. FWD. o su REW, rispettivamente, sino a quando si blocca. Per interrompere queste operazioni, premete il tasto per lo sganciamento (RELEASE) ed il nastro ricomincerà nuovamente a suonare. Quando il nastro ha completato l'avanzamento veloce, la cassetta si solleva automaticamente e l'apparecchio si spegne. Quando il nastro viene riavvolto sino alla posizione iniziale, ricomincia automaticamente a suonare.
6	Tape Play Lamp The lamp will light whenever a tape is playing.	Lampe Témoin de Reproduction de Bande La lampe s'allumera à chaque fois que la bande est reproduite.	Abspiel-Kontrollampe Diese Kontrollampe leuchtet auf, wenn ein Band abgespielt wird.	Spia del nastro in movimento: La spia s'accende quando il nastro è in movimento.
7	Dolby Lamp This lamp is lit while a Dolby recorded tape is playing.	Lampe Témoin Dolby Cette lampe s'allume lorsqu'une bande enregistrée en Dolby se trouve reproduite.	Dolby-Kontrollampe Diese Kontrollampe leuchtet auf, wenn ein mit Dolby aufgenommenes Tonband abgespielt wird.	Spia Dolby questa spia s'accende durante il playback di un nastro dolbizzato.
8	Treble Control  Attenuated Enhanced	Controle des Aigus  Attenué Souligné	Höhenregler  Abgeschwächt Betont	Per Controllare i Toni Alti  Attenuato Accentuato
9	Bass Control  Attenuated Enhanced	Controle des Graves  Attenué Souligné	Bassregler  Abgeschwächt Betont	Per Controllare i Toni Bassi  Attenuato Accentuato
10	Balance Control Adjust for optimum stereo effect.  Left Right	Bouton de Quilibrage Régler pour obtenir l'effet stéréo optimum.  Gauche Droite	Balanceregler Zur Regelung eines besseren Stereo-Effekts.  Links Rechts	Controllo del Bilanciamento Regolare per un ottimo effetto stereofónico.  Sinistra Destra
11	Volume Control  Gradually Gets Louder	Réglage de Volume  Devient plus fort Progressivement	Lautstärkeregler  Durch Drehen Vergrößert Sich die Lautstärke	Controllo del Volume  Aumento Graduale di Volume

SPECIFICATIONS

General

Power source.....	DC 13.8V (11~16V allowable)
Grounding system.....	Negative type
Dimensions (W x H x D).....	150 x 50 x 167mm
Weight.....	1.4 kg

Tape player

Tape.....	Compact cassette tape (C-30~C-90)
Tape speed.....	4.8cm/sec.
Fast forward time.....	Within 120 sec. for C-60
Rewind time.....	Within 120 sec. for C-60
Wow & flutter.....	No more than 0.13% (WRMS)
Frequency response.....	30~15,000 Hz
Crosstalk.....	More than 46 dB
Signal-to-noise ratio.....	Dolby ON: More than 60 dB Dolby OFF: More than 52 dB
Tone controls.....	Bass: ± 10 dB (100 Hz) Treble: ± 10 dB (10 kHz)
Loudness contour.....	+ 12 dB (100 Hz), (Volume: -30 dB) + 4 dB (10 kHz)
Maximum output level.....	More than 200 mV
Load impedance.....	100 Ω

PARTICULARITES

Partie commune

Alimentation.....	13,8V CC (11~16V admissible)
Mise à la masse.....	Type négatif
Dimensions (L x H x P).....	150 x 50 x 167mm
Poids.....	1,4 kg

Lecteur de cassettes

Bande magnétique.....	Cassette (C-30~C-90)
Vitesse de défilement.....	4,8cm/s
Temps d'avance rapide.....	Moins de 120 s pour C-60
Temps de retour rapide.....	Moins de 120 s pour C-60
Pleurage et scintillement.....	Moins de 0,13% (WRMS)
Bande passante.....	30~15.000 Hz
Diaphonie.....	Plus de 46 dB
Rapport signal sur bruit.....	Dolby EN CIRCUIT: plus de 60 dB Dolby HORS CIRCUIT: plus de 52 dB
Tonalite.....	Graves: ± 10 dB (100 Hz) Aigus: ± 10 dB (10 kHz)
Intensité.....	+ 12 dB (100 Hz), (Volume: -30 dB) + 4 dB (10 kHz)
Niveau de sortie maximum.....	200 mV ou plus
Impédance de sortie.....	100 Ω

HAUPTMERKMALE

Allgemeines

Stromversorgung	..... Gleichstrom 13,8V (11~16V zulässig)
Erdungssystem	..... Negative Klemme an Masse
Abmessungen (B x H x T)	..... 150 x 50 x 167mm
Gewicht	..... 1,4 kg

Tonband-Wiedergabegerät

Tonband	..... Compact-Cassette (C-30 bis C-90)
Bandgeschwindigkeit	..... 4,8cm/sek.
Schneller Vorlauf	..... Weniger als 120 sek. (C-60)
Rücklauf	..... Weniger als 120 sek. (C-60)
Gleichlaufschwankungen	..... Nicht mehr als 0,13% (WRMS)
Frequenzgang	..... 30~15.000 Hz
Übersprechämpfung	..... Besser als 46 dB
Fremdspannungsabstand	..... Dolby EIN: Besser als 60 dB Dolby AUS: Besser als 52 dB
Klangregler	..... Bässe: ±10 dB (100 Hz) Höhen: ±10 dB (10 kHz)
Gehörrichtige Lautstärkekontur	..... +12 dB (100 Hz), (Lautstärke: -30 dB) +4 dB (10 kHz)
Max. Ausgangspegel	..... 200 mV oder mehr
Ausgangsimpedanz	..... 100Ω

CARATTERISTICHE

Generalità

Alimentazione	..... A corrente continua 13,8 Volt (riducibili sino a 11~16 Volt)
Sistema di collegamento a terra	..... Tipo negativo
Dimensioni (largh. x alt. x prof.)	..... 150 x 50 x 167mm
Peso	..... 1,4 kg

Registratore

Nastro	..... Nastro a cassette compatte (C-30~C-90)
Velocità del nastro	..... 4,8cm/sec.
Tempo per l'avanzamento veloce	..... Meno di 120 sec. per il nastro C-60
Tempo per il riavvolgimento	..... Meno di 120 sec. per il nastro C-60
Battimenti e risonanza	..... Non più dello 0,13% (WRMS)
Risposta in frequenza	..... Da 30 a 15.000 Hz
Uso incrociato	..... Più di 46 dB
Rapporto segnale/rumore	..... Dolby INSERITO: Più di 60 dB Dolby DISINSERITO: Più di 52 dB
Controllitono	..... Basso: ±10 dB (100 Hz) Alto: ±10 dB (10 kHz)
Contorno sonorità	..... +12 dB (100 Hz), (VOLUME: -30 dB) +4 dB (10 kHz)
Livello massimo d'uscita	..... 200 mV o più
Impedenza d'uscita	..... 100Ω

CARE & MAINTENANCE

• Prior to Use

Before inserting a cassette into the player, look through the cassette window to make sure there is no excess slack (several loose turns). If necessary, insert a pencil or a similar object into the reel hub as shown in Fig. 1 and rotate it to wind up the slack. A small amount of slack will not cause malfunction.

• To Release Fast Forward or Rewind

To release fast forward or rewind operations, be sure to press Release button first, forcing Fast Forward/Rewind knob may damage the car stereo.

• When the Cassette is Auto Ejected

At the completion of the tape, or when the tape is fully wound through fast forward operation, the cassette is automatically ejected. Never press the cassette to insert it again it cannot be locked. Be sure to turn it over for the second insertion.

• Recommended cassette tape

For your best use C-30, C-60 and C-90 tapes are recommended.

• Maintenance

Dust and dirt easily adhere to head. Moisten the cotton applicator in alcohol and clean gently until all traces of dirt are removed as shown in Fig. 2. Reproduction will improve.

• In Case of Trouble

When the unit does not operate properly, contact your dealer or the nearest authorized PIONEER Service Station.

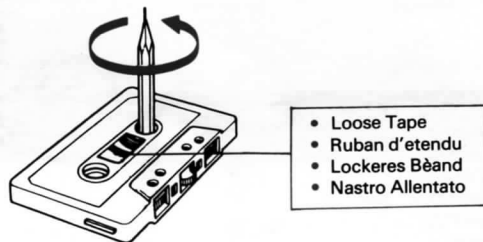


Fig. 1

ENTRETIEN ET SOINS

• Avant l'utilisation

Avant d'introduire la cassette dans l'appareil, vérifier en regardant par le voyant de la cassette qu'il n'y a pas de jeu (que la bande ne s'est pas déroulée du plusieurs tours).

Si nécessaire, introduire un crayon ou objet similaire dans le moyeu de la bobine comme il est indiqué à la Fig. 1 et tourner pour réenrouler la bande détendue. Néanmoins si la bande n'est que légèrement détendue, il n'y aura pas de mauvais fonctionnement.

• Pour Relâcher L'avancement Rapide ou le Rembobinage:

Pour relâcher les réglages d'avancement rapide et de rembobinage, s'assurer d'appuyer sur le bouton de relâchement en premier, si l'on force sur le bouton d'avancement rapide/rembobinage cela risque d'abîmer l'appareil auto stéréo.

• Ejection Automatique de la Cassette

Après que la bande ait été jouée entièrement ou enroulée complètement par l'opération d'avancement rapide, la cassette est éjectée automatiquement. Ne jamais pousser la cassette pour la réintroduire; elle ne pourra pas s'engager. Veiller à bien la retourner avant de la réintroduire.

• Bande de cassette à recommandée

Pour la meilleure utilisation de l'appareil, il est nécessaire de procéder au choix des bandes de cassette. Les C-30, C-60 et C-90 sont recommandées.

• Entretien

La poussière et la saleté adhèrent facilement à la tête. Humidifier l'applicateur en coton en le trempant dans de l'alcool et frotter doucement jusqu'à l'élimination complète des saletés (voir Fig. 2). La reproduction en sera améliorée et une vitesse régulière de passage de la bande assurée.

• En cas d'Ennui

Di l'appareil ne fonctionne pas correctement, veuillez contacter votre détaillant ou le service après-vente PIONEER le plus proche.

PFLEGE UND WARTUNG

• Vor Gebrauch

Achten Sie bitte vor dem Einschieben der Kassette darauf, daß das Band sich nicht gelockert hat. Das können Sie erkennen, wenn Sie einen Blick durch das Kassettenfenster werfen. Wenn nötig, nehmen Sie einen Bleistift oder einen ähnlichen Gegenstand, stecken ihn durch das Bandspulenloch und drehen die Lockerung des Bandes fest wie in Abbildung 1 zu sehen ist. Eine sehr geringe Lockerung des Bandes wird zu keinen Schwierigkeiten beim Abspielen führen.

• Beenden des Schnellen Vor- bzw. Rücklaufes:

Zum Beenden des schnellen Vor- bzw. Rücklaufes immer zuerst die Stoptaste drücken bevor eine andere Funktion gewählt wird. Versuchen Sie nicht während des Rückspulens die Vorlaufaste und umgekehrt zu drücken; Ihre Stereoanlage könnte dadurch einen Schaden erleiden.

• Beim automatischen Auswurf der Kassette stets zu beachten

Wenn das Band ganz abgespielt ist oder aber durch Vorwärtsspulbetrieb zu Ende gekommen ist, wird es automatisch ausgeworfen. Niemals wieder die Kassette in gleicher Stellung einzuschieben versuchen! Achten Sie stets darauf, die Kassette vor dem zweiten Einschub umzudrehen.

• Zu empfehlende Kassettenbänder

Zu Ihrem eigenen Nutzen sollten Sie die Kassettenbänder stets gut auswählen. Wir empfehlen C-30, C-60 und C-90 Bänder.

• Wartung

Staub und Schmutz sammelt sich leicht am Tonkopfar. Befeuchten sie den Tonkopfreinigungsstab mit Alkohol und reiben Sie so lange sanft, bis alle Schmutzspuren beseitigt sind — wie in Abbildung 2 zu sehen ist. Die Wiedergabe wird dadurch verbessert und gleichzeitig wird die Bandführungsgeschwindigkeit regelmäßiger und sicherer.

• Bei Betriebsstörungen

Wenn Ihr Gerät nicht gut funktioniert, setzen Sie sich mit Ihrem Fachgeschäft oder dem nächstliegenden lizenzierten PIONEER-Fachgeschäft in Verbindung.

MANUTENZIONE

• Prima Dell'uso

Prima d'inserire la cassetta guardare se il nastro è eccessivamente allentato. Se è necessario, inserire una matita nei fori della bobina (vedere Fig. 1) e ritarla facendo scomparire l'allentamento. Un piccolo allentamento non guasti.

• Per far scattare l'avanzamento veloce o il riavvolgimento:

Al fine di far scattare l'avanzamento veloce o il riavvolgimento del nastro, premere sempre per primo il pulsante di scatto poiché forzando il pulsante Avanzamento Veloce/Riavvolgimento può causare danni all'Auto-stereo.

• Quando la Cassetta Viene Espulsa automaticamente

Al termine della riproduzione del nastro, oppure quando il nastro è stato avvolto rapidamente, la cassetta viene espulsa automaticamente. Per una seconda riproduzione non premere nuovamente la cassetta ma girarla prima di introdurla nuovamente.

• Nastro suggerito

Raccomandiamo l'uso delle cassette di nastro C-30, C-60, C-90.

• Manutenzione

La polvere e la sporcizia aderiscono facilmente alla testina. Inumidire un batuffolo di cotone con alcool e strofinare leggermente fino alla scomparsa totale della sporcizia (vedere Fig. 2). La riproduzione migliorerà e nello stesso tempo si otterrà una uniforme velocità del nastro.

• In Caso di Guasto

Qualora l'apparecchio non dovesse funzionare regolarmente, rivolgersi al rivenditore più vicino o presso una officina autorizzata PIONEER.

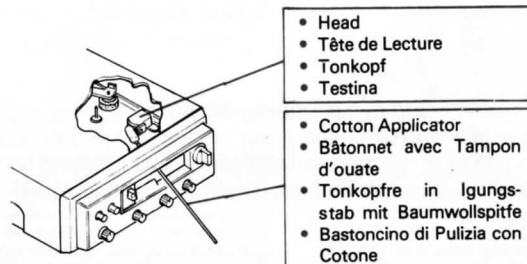


Fig. 2

Thank you for your patronage of Pioneer's product. Read this owner's manual carefully before using the equipment. It is necessary for the KP-88G cassette deck to be combined with the High-power Amplifier (30W output class) or Power Amplifier (10W output class) which are optionally available.

FEATURES

- A high-performance cassette deck which employs an electronic governor motor with superiority in wow flutter characteristics (less than 0.13%).
- **Reduced Tape Hiss Noise with Built-in Dolby* System**
- **Locking Fast Forward and Rewind System**
Equipped with a convenient lock mechanism for fast forwarding or rewinding tape, this model provides ease of operation. You can simply set the knob to fast forward or rewind and it will lock in place until released.
- **Auto Replay System**
Whenever a tape is rewound to the beginning, the locking rewind will automatically release and the tape will play again.
- **Auto Eject System**
At the end of tape or with tape wound up through fast forwarding, Fast Forward knob is unlocked to let cassette pop out automatically. At the same time, power is cut off, permitting care-free driving.
- **Elaborated Tone Control Circuit**
Controls for bass and treble will help you create superb sound field in your car together with the Loudness switch which enhances low and high frequency sounds at low sound volumes.

Un choix judicieux vous a fait opter pour la qualité PIONEER. Nous vous en remercions et vous prions de bien vouloir lire attentivement les instructions détaillées qui suivent, avant d'utiliser votre nouvelle installation. L'appareil à cassettes KP-88G fonctionne en combiné soit avec l'amplificateur de grande puissance (Catégorie 30W de puissance de sortie), soit avec l'amplificateur (Catégorie 10W de puissance de sortie), au choix.


CARACTERISTIQUES

- Platine à cassette de haute fidélité équipée d'un moteur électronique ayant comme caractéristiques un supériorité de contrôle du pleurage (moins de 0,13%).
- **Bruit de Sifflement de Bande Réduit Grâce au Système Dolby* Incorporé.**
- **Blocage du Défilement de la Bande et du Rembobinage**
Equipé d'un mécanisme de blocage du défilement ou du rembobinage de la bande, ce modèle permet une opération facile. Mettre simplement la touche sur défilement ou rembobinage, elle s'y bloquera jusqu'au relâchement.
- **Système de Réécoute**
Quand une bande est entièrement rembobinée, la touche se débloque automatiquement et permet la réécoute immédiate.
- **Système d'Ejection**
A la fin de la bande ou après défilement rapide total, la touche de défilement se débloque et permet ainsi l'éjection automatique de la cassette. En même temps, l'alimentation est coupée, permettant une conduite sans souci.
- **Contrôle de Tonalité Assuré par un Circuit de Haute Précision**
Le contrôle des graves et des aigus vous assure, dans le confort de votre voiture, une plage sonore inégalée. Le contrôle poussé de l'intensité sonore restitue fidèlement hautes et basses fréquences, et ceci à faibles volumes.

*Manufactured under license from Dolby Laboratories Dolby Inc. |

• The word "Dolby" and  are trademarks of Dolby Laboratories Inc.

*Fabriqué sous licence des Laboratoires Dolby Inc. |

• Dolby et  sont des marques déposées des Laboratoires Dolby Inc.

Wir möchten Ihnen bei dieser Gelegenheit dafür danken, daß Sie ein Gerät von Pioneer gewählt haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Kassettendecks sorgfältig durch. Modell KP-88G muß in Verbindung mit einem Hochleistungsverstärker (Ausgangsleistung 30W) oder einem Leistungsverstärker (Ausgangsleistung 10W) verwendet werden. Diese Verstärker sind als Sonderzubehör erhältlich.

MERKMALE

- Hochleistungs-Kassettendeck mit Motor zur elektronischen Drehzahlregelung und hervorragenden Werden für Gleichlaufschwankungen (weniger als 0,13%).
- Vermindertes Rauschen des Tonbandes durch Eingebaute Dolby* Anlage
- Schnellvorlauf und-Rücklauf-System
Einrasten der Schnellvorlauftaste lässt das Band vorspulen bis die Taste wieder ausgerastet wird; Einrasten der Schnelrücklauftaste lässt das Band zurückspulen bis die Taste wieder ausgerastet wird.
- Automatisches "Replay"-System
Ist das Band bis zum Anfang zurückgespult, so wird der Schließmechanismus der Schnelrücklauf-Vorrichtung automatisch gelöst und die Wiedergabe wieder aufgenommen.
- Automatisches Ausstoss-System
Ist ein Band abgelaufen oder ganz vorgespult, so springt die Schnell-vorlauftaste in die Ausgangsposition zurück und das Band wird ausgestossen. Gleichzeitig wird die Stromzufuhr abgeschnitten.
- Fortschrittliche Klangregelung
Getrennte Baß- und Höhenregler gewährleisten Klangeinstellung nach individuellem Geschmack; die gehörrichtige Lautstärkekontur sorgt auch bei geringer Lautstärke für ausgezeichnetes Klangbild, indem die Bässe und Höhen betont werden, um das verminderte Wahrnehmungsvermögen des menschlichen Ohres bei niedriger Lautstärke zu kompensieren.

*Hergestellt unter der Lizenz der Dolby Laboratories Inc.


*Dolby und  sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Inc.

Grazie per aver rivolto la Vostra preferenza a un prodotto Pioneer. Leggete attentamente queste istruzioni prima di usare l'apparecchio. Lo stereo registratore KP-88G deve essere abbinato all'Amplificatore ad alta potenza (Casse da 30W output) oppure all'Amplificatore di potenza (Classe da 10W output) che sono disponibili a scelta.

CARATTERISTICHE

- Un registratore a cassette d'alta classe che impiega un motore a comando elettronico con caratteristiche di oscillazione e distorsione nettamente superiori (meno del 0,13%).
- Riduzione del rumore di soffio col sistema Dolby* incorporato.
- Sistema per il Fissaggio Dell'avanzamento Veloce e del Riavvolgimento
Fornito di un conveniente meccanismo per fissare l'operazione di avanzamento veloce o di riavvolgimento del nastro, questo modello è di assai facile manovrabilità. E' sufficiente che poniate la manopola nella posizione desiderata, e questa si fissa in tale posizione sino al termine dell'operazione.
- Sistema automatico di Riascolto
Ogniqualvolta un nastro venga riavvolto sino all'inizio, il meccanismo di fissaggio si sgancia automaticamente ed il nastro comincerà a suonare dall'inizio.
- Sistema automatico di espulsione
Al termine del nastro, o quando il nastro viene avvolto sino alla fine tramite l'avanzamento veloce, il tasto dell'avanzamento veloce si sgancia automaticamente espellendo la cassetta. Contemporaneamente l'apparecchio si spegne, permettendo di continuare a guidare senza preoccupazioni.
- Elaborato Circuito di Controllo del Tono
Il sistema di controlli per i toni alti e bassi permette di creare un ottimo campo sonoro nella Vostra automobile insieme all'interruttore sonoro che valorizza i suoni ad alta e bassa frequenza con volumi di suono bassi.

*Costruito su licenza della Dolby Laboratories Inc.

*Dolby e  sono marchi commerciali della Dolby Laboratories Inc.

<78B07E94K>

<CRB-258-0>
Printed in Japan

PIONEER ELECTRONIC CORPORATION

4-1, Meguro 1 chome, Meguro-ku, TOKYO, 153, JAPAN

PIONEER ELECTRONICS OF AMERICA

1925 E. Dominguez St. Long Beach, Calif. 90810

PIONEER ELECTRONIC (EUROPE) N.V.

Luiithagen-Haven 9, 2030 Antwerp, Belgium

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.

178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia